

## **Landesverzeichnis der Abschlusstitel des Bildungssystems und der beruflichen Qualifikationen**

### Art. 1

#### *Anwendungsbereich*

1. Im Sinne von Artikel 6/bis Absatz 7 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, in geltender Fassung, wird das Landesverzeichnis der Abschlusstitel des Bildungssystems und der beruflichen Qualifikationen, in der Folge „Landesverzeichnis“ genannt, eingeführt.

2. Diese Bestimmungen legen die Einzelheiten zur Errichtung, Implementierung und Aktualisierung des Verzeichnisses fest.

### Art. 2

#### *Allgemeiner Aufbau*

1. Das Landesverzeichnis ist in drei Rahmenpläne unterteilt, einer davon ist in Abschnitte gegliedert.

### Art. 3

#### *Rahmenpläne*

1. Die Rahmenpläne sind folgende:

1.1. Landesrahmenplan der Berufsbilder und der beruflichen Qualifikationen (in der Folge Landesrahmenplan genannt), der in folgende Abschnitte unterteilt ist:

a) Abschnitt Berufsbildung (Grundausbildung, Ausbildung nach Erlangung der beruflichen Qualifikation, Ausbildung nach Erlangung der staatlichen Abschlussprüfung der Oberstufe),

b) Abschnitt Lehre,

c) Abschnitt berufliche Weiterbildung,

d) Abschnitt andere Berufsbilder und berufliche Qualifikationen von bestimmten Berufs- und Wirtschaftsbereichen, die nicht den obigen Abschnitten zugeordnet werden können;

1.2. Rahmenplan der Abschlusstitel des Bildungssystems;

1.3. Rahmenplan der Berufe.

## **Repertorio provinciale dei titoli di istruzione e formazione e delle qualificazioni professionali**

### Art. 1

#### *Ambito di applicazione*

1. Il Repertorio provinciale dei titoli di istruzione e formazione e delle qualificazioni professionali, di seguito denominato Repertorio provinciale, è istituito ai sensi dell'articolo 6/bis, comma 7, della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche.

2. Le presenti disposizioni ne disciplinano i criteri, i termini e le modalità di attuazione, implementazione e aggiornamento.

### Art. 2

#### *Struttura generale*

1. Il Repertorio provinciale è strutturato in tre Quadri, di cui uno suddiviso in Sezioni.

### Art. 3

#### *Quadri*

1. I Quadri sono i seguenti:

1.1. Quadro provinciale dei profili e delle qualificazioni professionali, di seguito denominato Quadro provinciale, che si articola nelle seguenti Sezioni:

a) Sezione formazione professionale al lavoro (formazione di base, formazione post-qualifica, formazione dopo l'esame di stato del secondo ciclo);

b) Sezione apprendistato;

c) Sezione formazione professionale continua sul lavoro;

d) Sezione altri profili e qualificazioni professionali di specifici settori economico-professionali non riconducibili alle Sezioni precedenti;

1.2. Quadro dei titoli di istruzione;

1.3. Quadro delle professioni.

#### Art. 4

##### *Erste Umsetzungsphase*

1. In der ersten Phase der Umsetzung der Dienste zur Validierung und Zertifizierung der Kompetenzen, die in die Zuständigkeit des Landes fallen, und in Erwartung der Implementierung des nationalen Verzeichnisses der Abschlusstitel des Bildungssystems und der Berufe, besteht das Landesverzeichnis aus dem Rahmenplan gemäß Art. 3 Absatz 1 Ziffer 1.1.

2. In den Landesrahmenplan fließen, auch im Zuge der laufenden Anpassung an die methodische Vorgehensweise auf nationaler Ebene bei den bestehenden Verzeichnissen, ein:

- die Berufsbilder der Erstqualifikation sowie jene im Anschluss an eine Erstqualifikation, die vom Land im Laufe der Zeit festgelegt wurden;
- die Berufsbilder im Rahmen von Tätigkeiten, die Gegenstand einer Lehre sind, die zum Erlangen einer Qualifikation oder eines Berufsbildungsdiplooms führen oder Gegenstand einer berufsspezialisierenden Lehre sind, für die eine Bildungsordnung vorgesehen ist, laut den Abschnitten 1, 2 und 3 des Anhangs 2 des Beschlusses der Landesregierung vom 27. Dezember 2013, Nr. 1993.

3. In Bezug auf die beruflichen Qualifikationen im Abschnitt berufliche Weiterbildung (Abschnitt c)) des Landesrahmenplans, die Gegenstand der Zertifizierung im Bereich der beruflichen Weiterbildung sind, fließen in den Landesrahmenplan zertifizierbare einzelne Kompetenzen oder Kompetenzbündel ein. Die zuständigen Organisationseinheiten des Landes arbeiten diese aus, so wie in den einschlägigen Maßnahmen des Landes betreffend die Programmplanung des beruflichen Weiterbildungsangebotes festgelegt.

4. In Bezug auf den Abschnitt andere Berufsbilder und berufliche Qualifikationen (Abschnitt d)) des Landesrahmenplanes erfolgt die Eintragung von neuen beruflichen Qualifikationen direkt durch die zuständigen Organisationseinheiten des Landes oder auf Antrag der Arbeitgeber-, Arbeitnehmervertreter, und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer.

#### Art. 4

##### *Prima fase di attuazione*

1. Nella prima fase di attuazione dei servizi di validazione e di certificazione delle competenze di titolarità provinciale e nelle more dell'implementazione del Repertorio nazionale dei titoli di istruzione e delle professioni, il Repertorio provinciale è costituito dal Quadro provinciale di cui all'art. 3, comma 1, punto 1.1.

2. Confluiscono nel Quadro provinciale, anche in esito alla progressiva armonizzazione all'impianto metodologico nazionale dei repertori esistenti:

- i profili di base e post-qualifica ordinamentali della formazione di base adottati nel tempo dalla Provincia;
- i profili di attività oggetto di apprendistato che portano ad una qualifica o ad un diploma professionale oppure oggetto di apprendistato professionalizzante per le quali è previsto un ordinamento formativo di cui alle sezioni 1, 2 e 3 dell'allegato 2 della deliberazione della Giunta provinciale n. 1993 del 27 dicembre 2013.

3. In riferimento alle qualificazioni professionali della Sezione formazione professionale continua sul lavoro (Sezione c)) del Quadro provinciale, oggetto di certificazione nel sistema della formazione professionale continua sul lavoro, confluiscono nel Quadro provinciale le singole competenze o gli aggregati di competenze certificabili, predisposte o predisposti dalle strutture organizzative provinciali competenti, secondo quanto previsto dai provvedimenti provinciali attinenti alla programmazione dell'offerta di formazione professionale continua sul lavoro.

4. In riferimento alla Sezione altri profili e qualificazioni professionali (Sezione d)) del Quadro provinciale, l'inserimento di nuove qualificazioni professionali viene effettuato direttamente dalle strutture organizzative provinciali competenti o su proposta delle associazioni datoriali di categoria, delle associazioni di rappresentanza dei lavoratori e della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura.

## Art. 5

### *Landesrahmenplan der Berufsbilder und der beruflichen Qualifikationen*

1. Für den Landesrahmenplan gilt, in Erwartung der Errichtung des Landesverzeichnisses laut Art. 6/bis Absatz 7 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, in geltender Fassung:

- er setzt sich zusammen aus der Auflistung der Titel/ Berufsbilder/ Qualifikationen (Bezeichnung) und der Beschreibung der entsprechenden Standards, ausgedrückt in Kompetenzen, Fertigkeiten und Kenntnisse,
- er gilt als Bezugsrahmen für die Validierung und Zertifizierung der Kompetenzen,
- er hat offenen Charakter und wird regelmäßig aktualisiert, je nach Entwicklung des Arbeitsmarktes des Landes und den Prozessen zur Erhaltung des nationalen Verzeichnisses,
- er steht der Öffentlichkeit auf der institutionellen Website des Landes im eigenen Abschnitt „Zertifizierung der Kompetenzen“ zur Verfügung,
- er wird durch eine eigene Datenbank des Landes gestützt, die das IT-Management aller Informationen der Kodifizierung der Berufsbilder/Qualifikationen gemäß Art. 8 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. Januar 2013, Nr. 13, gewährleistet,
- er ist technisch auf der Grundlage der vom Interministerialdekret vom 30. Juni 2015 vorgesehenen Klassifizierung der Berufs- und Wirtschaftsbereiche laut Art. 6 dieser Bestimmungen konfiguriert.

### 2. Der Landesrahmenplan

- wird direkt von der Landesverwaltung geführt, die alle Tätigkeiten steuert und koordiniert, die im Rahmen des Prozesses der Errichtung, Implementierung und Erhaltung vorgesehen sind,
- wird eigenständig von den für die Berufsbilder und beruflichen Qualifikationen zuständigen Organisationseinheiten des Landes implementiert und aktualisiert. Dies geschieht auf der Grundlage einer gemeinsamen Ar-

## Art. 5

### *Quadro provinciale dei profili e delle qualificazioni professionali*

1. In attesa dell'adozione del Repertorio provinciale di cui all'art. 6/bis, comma 7, della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, il Quadro provinciale:

- è costituito dall'elenco dei titoli/profili/qualificazioni (denominazione) e dalla descrizione dei corrispondenti standard espressi in termini di competenze, abilità e conoscenze;
- rappresenta il riferimento per la validazione e certificazione delle competenze;
- ha carattere aperto, con aggiornamenti periodici in relazione all'evoluzione del mercato del lavoro provinciale ed ai processi di manutenzione del Repertorio nazionale;
- è reso pubblicamente accessibile per via telematica sul sito istituzionale della Provincia, nella apposita sezione denominata “Certificazione delle competenze”;
- è supportato da uno specifico database provinciale, in grado di assicurare la gestione informatica di tutte le informazioni di codifica dei profili e delle qualificazioni richiesti ai sensi dell'art. 8 del decreto legislativo 16 gennaio 2013, n. 13;
- è configurato tecnicamente sulla base della classificazione dei settori economico-professionali prevista dal decreto interministeriale 30 giugno 2015 di cui all'art. 6 delle presenti disposizioni.

### 2. Il Quadro provinciale

- è gestito direttamente dall'Amministrazione provinciale, che dirige e coordina tutte le attività previste dal processo di istituzione, implementazione e manutenzione;
- è implementato e aggiornato autonomamente dalle strutture organizzative provinciali competenti per i profili e le qualificazioni professionali, sulla base di un metodo di lavoro comune, i cui presupposti tecnico-operativi sono definiti ed illustrati nelle linee guida pro-

beitsweise, deren technisch-operative Voraussetzungen in den Richtlinien des Landes definiert und erklärt sind.

Die Richtlinien des Landes werden von einer spezifischen ressortübergreifenden technischen Arbeitsgruppe des Landes ausgearbeitet und aktualisiert. Diese besteht aus Vertretern der Organisationseinheiten des Landes, welche für die in den Landesrahmenplan eingetragenen Berufsbilder und beruflichen Qualifikationen zuständig sind.

3. Die ressortübergreifende technische Arbeitsgruppe des Landes:

- kann sich in Untergruppen gliedern, je nach dem jeweiligen Abschnitt,
- betreut, auch zwecks Abstimmung mit dem nationalen Verzeichnis und den unterstützenden nationalen Datenbanken (Datenbank der Qualifikationen und Kompetenzen), die methodischen Aspekte der Umsetzung betreffend die Tätigkeiten der Implementierung und Aktualisierung des Landesrahmenplans im Hinblick auf die Einführung des Landesverzeichnisses.

#### Art. 6

##### *Berufs- und Wirtschaftsbereiche*

1. Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei
2. Nahrungsmittelproduktion
3. Chemie
4. Förderung von Gas, Erdöl, Kohle, Mineralstoffen und Steinverarbeitung
5. Glas, Keramik und Baumaterialien
6. Holz und Einrichtung
7. Papier und Schreibwaren
8. Textilien, Bekleidung, Schuhwaren und Modebranche
9. Mechanik, Produktion und Instandhaltung von Maschinen, Anlagenbau
10. Bauwesen
11. Öffentliche Dienstleistungen
12. Druckerei- und Verlagswesen
13. Informatikdienstleistungen
14. Fernmeldedienst und Postwesen
15. Kulturelle Dienstleistungen und Dienstleistungen im Bereich der Unterhaltung

vinciali.

Le linee guida provinciali sono elaborate e aggiornate da uno specifico gruppo tecnico interdipartimentale della Provincia, costituito da rappresentanti delle strutture organizzative provinciali titolari dei profili e delle qualificazioni professionali presenti nel Quadro provinciale.

3. Il gruppo tecnico interdipartimentale provinciale:

- può articolarsi in sottogruppi, a seconda della sezione di riferimento;
- cura, anche ai fini del raccordo con il Repertorio nazionale e con le banche dati nazionali di supporto (Data base delle Qualificazioni e delle Competenze), la supervisione metodologica delle attività di implementazione e aggiornamento del Quadro provinciale, in previsione dell'adozione del Repertorio provinciale.

#### Art. 6

##### *Settori economico-professionali*

1. Agricoltura, silvicoltura e pesca
2. Produzioni alimentari
3. Chimica
4. Estrazione gas, petrolio, carbone, minerali e lavorazione pietre
5. Vetro, ceramica e materiali da costruzione
6. Legno e arredo
7. Carta e cartotecnica
8. Tessile, abbigliamento, calzaturiero e sistema moda
9. Meccanica, produzione e manutenzione di macchine, impiantistica
10. Edilizia
11. Servizi di public utilities
12. Stampa e editoria
13. Servizi di informatica
14. Servizi di telecomunicazione e poste
15. Servizi culturali e di spettacolo

16. Dienstleistungen betreffend Handel und Vertrieb

17. Transport und Logistik

18. Finanz- und Versicherungsdienstleistungen

19. Dienstleistungen im Bereich Fremdenverkehr

20. Dienstleistungen im Bereich Freizeitbeschäftigung und Sport

21. Gesundheits- und Sozialdienstleistungen

22. Dienstleistungen im Bereich Erziehung und Ausbildung

23. Personenbezogene Dienstleistungen

24. Gemeinsamer Bereich

- Produktionsprozessmanagement, Qualität, technische Funktionen und interne Logistik
- Marketing, kommerzielle Entwicklung und Öffentlichkeitsarbeit
- Verwaltung, Finanzen und Controlling
- Allgemeine Angelegenheiten, Sekretariat und Facility Management
- Organisation, Personalmanagement und Sicherheit
- Dolmetschen und Übersetzen

16. Servizi di distribuzione commerciale

17. Trasporti e logistica

18. Servizi finanziari e assicurativi

19. Servizi turistici

20. Servizi di attività ricreative e sportive

21. Servizi socio-sanitari

22. Servizi di educazione e formazione

23. Servizi alla persona

24. Area comune

- gestione dei processi produttivi, qualità, funzioni tecniche e logistica interna
- marketing, sviluppo commerciale e pubbliche relazioni
- amministrazione, finanza e controllo di gestione
- affari generali, segreteria e facilities management
- organizzazione, gestione delle risorse umane e sicurezza
- interpretariato e traduzione